

布道

2020 年教会主题

Evangelism



主理

Pastor-in-charge

许亚才牧师

Rev Dr David Koh

hp: 8123 5134

协理

Associate Pastors

沈圣奇牧师

Rev Jasper Sim

hp: 9387 1240

梅国耀牧师

Rev Boey Kok Yeow

hp: 9272 5370

曾国华牧师

Rev Patrick Chen

hp: 9456 7196

退休牧师(部分时间)

Retired Pastor (Part-Time)

庄修先牧师

Rev Chng Siew Sin

hp: 9272 4569

厦语崇拜

二零二零年五月三十一日下午二时

周六/主日崇拜时间 Saturday / Sunday Service Times

• 厦语 HS 2.00pm

• 华语 MS 4.00pm • 双语 BS 4.00pm

@ Geylang Chinese Methodist Church

52 Aljunied Road, Singapore 389820

• 英现 CS 4.30pm (Sat) • 英传 LS 4.15pm

• 潮语 TS 2.00pm

@ St Paul's Church

843 Upper Serangoon Road, Singapore 534683

• 宣教站 MM 10.45am @ PLMGS (Pri)

Naomi Hall (MS) & Shaw Hall (ES)

巴耶黎峇卫理公会

Paya Lebar Chinese Methodist Church

Tel: 6286 7243 Fax: 6382 0117

Email: plcmc@sinanet.com.sa • Website: www.plcmc.org.sg

厦语崇拜 (圣灵降临节主日)

讲员：庄修先牧师

二零二零年五月三十一日下午二时

主席：施正恩弟兄

司琴：陈瑞珠姐妹

登殿敬拜

始礼经文	「诗篇 Psalms」18 : 30 - 31	主席
崇拜歌颂	《上帝亲身显明》圣诗第 88 首	众立
教牧祈祷		许亚才牧师
主祷文	阮在天里的父，愿称的名圣，称的国临到；称的旨意得着成，在地里亲像在天里；所当用的米粮，今仔日赐给阮。赦免阮的罪，亲像阮亦赦免得罪阮的人；勿得使阮遇着试探，救阮脱离恶。因为国、权、荣光，皆是称的；至代代；心正所愿。	众坐
启应经文	「诗篇 Psalms」104 : 24 - 34, 35b	众坐
颂赞	《荣耀颂》 但愿荣耀，归与父、子、圣灵，父、子、圣灵； 起初这样，现在这样，以后也这样，永无穷尽；阿们、阿们。	众立

宣报圣言

证道经文	「马太福音 Matthew」7 : 7 - 14	薛仰安弟兄
	启：这是基督的福音。	
	应：感谢主，哈利路亚！	
证道	「拿到好东西」	庄修先牧师

回应感恩

回应诗歌	《救主耶稣基督》圣诗第 15 首	众立
主日奉献		会众奉献

差遣服侍

唱诗	《我欣慕救主耶稣》圣诗第 191 首	众立
祝祷		许亚才牧师
阿们颂		众立
殿乐	会众就座默祷至殿乐奏毕	教牧团离席

(聚会时，请把手机关掉或调至无声状态)

始礼经文《诗篇 Psalms》18 : 30 - 31

至于上帝，祂的道是完全的，耶和華的话是炼净的，
凡投靠祂的，祂便作他们的盾牌。除了耶和華，谁是上帝呢？
除了我们的上帝，谁是磐石呢？

启应经文《诗篇 Psalms》104 : 24 - 34, 35b

众： 赞美上主 – 那位掌管万物的全能上帝。

启： 耶和華啊，祢所造的何其多！

应： 都是祢用智慧造成的；遍地满了祢的丰富。

启： 那里有海，又大又广；

应： 其中有无数的动物，大小活物都有。

启： 那里有船行走，有祢所造的鳄鱼游泳在其中。

应： 这都仰望祢按时给它食物。

启： 祢给它们，它们便拾起来；

应： 祢张手，它们饱得美食。

启： 祢掩面，它们便惊惶；

应： 祢收回它们的气，它们就死亡，归于尘土。

启： 祢发出祢的灵，它们便受造；

应： 祢使地面更换为新。

启： 愿耶和華的荣耀存到永远！愿耶和華喜悦自己所造的！

应： 祂看地，地便震动；祂摸山，山就冒烟。

启： 我要一生向耶和華唱诗！

应： 我还活的时候，要向我上帝歌颂！

启： 愿祂以我的默念为甘甜！我要因耶和華欢喜！

应： 我的心哪，要称颂耶和華！你们要赞美耶和華！

众： 赞美上主 – 那位掌管万物的全能上帝。

二零二零年五月三十一日家事报告

冠状病毒相关报告

1. 随着政府的最新消息，我们教会的崇拜聚会将继续暂停至另行通知。
2. 弟兄姐妹如果有需要教牧的关怀或牧养，请联系负责您所属的语音教牧。
3. 若您因疫情的影响而需要经济援助，请联系负责您所属的语音教牧领袖。
4. 提醒弟兄姐妹继续保持灵修祷告亲近神的时间。鼓励大家安排时间与属灵家人一起祈祷和阅读神的话语。

下主日（7-6-2020，圣三一主日）圣工负责人

各语音崇拜	讲员	主席	读经员	司琴
厦语崇拜	许亚才牧师	松金英	吕良佳	陈瑞珠
华语崇拜	许亚才牧师	郑再棋	-	-
潮语崇拜	庄炳亮牧师	黄翠枝	杨惠玲	吴奕芳

厦语崇拜上主日（5月24日）奉献名单

月份	20 隐名氏	20 Yi Hui	20 Chor Swee Chin	100 Eva Jung
感恩	150 Diana	50 Chor Swee Chin		
社会关怀	1800 QPK			
建堂基金	400 隐名氏			

巴耶黎峇卫理公会主日奉献表 QR CODE



主日崇拜奉献 (23 & 24-05-2020)								
	厦语	华语	双语	潮语	英 (现)	英 (礼仪)	宣教站	总数
主日奉献	\$ 60.00	\$ 215.00	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 220.00	\$ 20.00	\$ 515.00
月份奉献	\$ 160.00	\$ 1,138.00	\$ 500.00	\$ 112.00	\$ 3,230.00	\$ 2,849.80	\$ 3,527.35	\$ 11,517.15
感恩奉献	\$ 200.00	\$ 20.00	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 220.00
宣教基金	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 300.00	\$ -	\$ -	\$ 300.00
社会关怀基金	\$ 1,800.00	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 1,800.00
建堂基金	\$ 400.00	\$ 570.00	\$ 400.00	\$ 100.00	\$ 1,200.00	\$ 500.00	\$ 20.00	\$ 3,190.00
总数	\$ 2,620.00	\$ 1,943.00	\$ 900.00	\$ 212.00	\$ 4,730.00	\$ 3,569.80	\$ 3,567.35	\$ 17,542.15

十一奉献 / 其他奉献

以“二维码” (QR CODE) 进行银行转账



请在转账过程中之 **Reference No** 填写。。。

“ 您所附属的崇拜 奉献用途 您的姓名 ”

例如:

“ HS tithe ADAM LIM ”

十一奉献 / 其他奉献

以“二维码” (QR CODE) 进行银行转账



账户名号:

**PAYA LEBAR
CHINESE METHODIST CHURCH**

UEN No

S88CC0549A712

OCBC 来往户口

712-78477600-1



建堂基金

以“二维码”(QR CODE) 进行银行转账



请在转账过程之中 **Reference No** 填写。。。

“ 您所附属的崇拜 **奉献用途** 您的姓名 ”

例如:

“ **HS CBF ADAM LIM** ”

建堂基金

以“二维码”(QR CODE) 进行银行转账



账户名号:

**PAYA LEBAR
CHINESE METHODIST CHURCH**

UEN No

S88CC0549A DBS

DBS 来往户口

023-905124-3



以支票进行奉献

支票抬头请写 **Paya Lebar Chinese Methodist Church**

并请在支票背面注明

“ 您所附属的崇拜 **奉献用途** 您的姓名 ”

例如:

“ **厦语崇拜 感恩 林亚当** ”

请邮寄到

**110 Lor 23 Geylang #05-11 Victory Centre
Singapore 388410**



守望禱告（五月份）

经文 - 诗篇 46:1-3

神是我們的避難所，是我們的力量，是我們在患難中隨時的幫助。
所以，地雖改變，山雖搖動到海心，
其中的水雖澎湃翻騰，山雖因海漲而戰抖，我們也不害怕。（細拉）

細拉 - 歇息与反思

上帝确实是我们的避难所，我们可以在其中躲藏。即使阻断措施持续到 5 月底，也让我们继续花些时间停下来，感谢上帝，并为那些在身体，心理，社会和经济上受到新冠病毒影响的人们祈祷。无论您是居家工作或是在家上课，我们能做的最好的事情就是学习定睛在那位赐予力量和帮助的主。

願世上有和平	這心願從我開始	願和平的心願	此刻從我來開始
願世界有和平	活出和平真意義	每一步走下去	成就這莊嚴盟誓
神是我們天父	兄弟為一體	每天，每時每分秒	世上滿歡笑 烽煙止息
讓我們走在一起	以愛互相連繫	願世上有和平	這心願從我開始

在缺口中佇立

现在，作为被上帝拯救的子民，让我们在祷告中互相记念，为以下各项代求：

- 即使感染病例的数量下降，世界上每个人都能保持警惕并继续维持良好的卫生习惯。
- 求主赐力量并保守新加坡政府和我们的领导人，让他们做出敬畏上帝的决策。
- 求上帝眷顾那些每天与新冠病毒斗争的新加坡医护人员和前线人员及其家庭成员。
- 那些住在工人宿舍的外劳，向主承认我们没有成为伸张正义的教会，但为他们从病毒中康复代祷。我们感谢上帝，本堂建筑工地的工人没有感染病毒的案例。
- 为家庭祷告，在阻断措施实行期间天天相处一起，可能是夫妻、父母和孩子的一大挑战。祈求基督的爱充满各个家庭，基督的平安在家庭中居首。
- 为那些承受精神压力或失去工作与收入的人代祷，请主医治他们，赐下慰藉与平安。愿基列的香脂为他们的灵魂带来康复。

“守望祷告”的目的是在巴耶黎峇堂开发一个祈祷网络。为着当前的状况祈祷，并记念与 2019 新型冠状病毒斗争的人员。我们鼓励所有人每周组成 3 至 5 人的小组，每次 15 分钟同心祷告。您可以通过各种平台（WhatsApp, Facetime 等）上线一起祷告。

因为无论在哪里，有两三个人奉我的名聚会，那里就有我在他们中间。（马太福音 18:20）

上帝親身顯明

GOD'S SPIRIT NOW REVEALED

Gerhardt Tersteegen

3 3 3 3 | 2—2— | 1 1 1 1 | 7—7— |

1. 上 帝 親 身 顯 明, 會 中 衆 人 拜 敬,
 2. 上 帝 親 身 顯 明, 樂 器 聲 音 響 應,
 3. 主 啊 活 水 源 本, 來 洗 清 我 神 魂,
 4. 現 在 尚 住 世 界, 願 主 使 我 心 裡,

1. Siōng-tè chhin-sin hiān-bêng, Hōe-tiong cheng-lâng pài-keng,
 2. Siōng-tè chhin-sin hiān-bêng, Gák-khi sian-im hióng-êng,
 3. Chú ah Oáh-chúi goân-pún, Lâi sóe-chheng goân sin-hūn,
 4. Hiān-chāi iáu tiám sè-kài, Goân chú hō' góa sim-lâi,

6 6 5 1 | 2 3 2— | 1— | 3 3 3 3 |

謙 虛 心 來 倚 祂 塵 前; 讚 美 上 帝
 請 看 天 民 園 倚 座 前; 至 聖 至 聖
 既 只 靠 祢 所 贖 罪 深 思; 親 像 天 上
 做 祢 聖 所 照 祢 所 愛; 求 祢 差 遣

Khiām-hū sim-lâi óa I chō- chêng; O- ló Siōng-tè
 Chhián-khoân thian-bîn ūi- óa chō- chêng; Chhi- sêng chhi- sêng
 Goân chí khò Lí siók-chōe chhim un; Chhin-chhiūn thin-têng
 Chōe Lí sêng-só chhiū Lí só ài; Kiū Lí chhe- khiān



chì - sèng, Tiān-lāi kiong-keng siok - chhēng, Chit-chôe lâi gîm
chì - sèng, O - lô sian - im bô - theng, Thîn-sai seng-tô
Thian-kun, Tit-tiōh kap Chú chhin-kūn, Keng-pài chin-sîn
seng - sai, Chhōa-kau kng-bêng só - chài, Chiū kap thian-bîn

2 3 2— | 1— 3. 3 4— | 2. 2 3— | 5 5 4 3 |



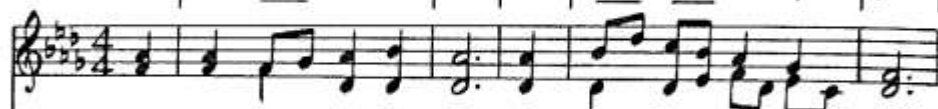
choan-sim khiân - sêng. Goân sêng-jîn, Tòk - it chin, Kiù - chú Siông-tè
chit-chôe pài - keng. Goân ê sian, Chhiân Chú thian, Goân Chú hoan - hí
tòk - it, chì - chun. Goân sêng-chí, Eng tī - lí, Hô - lí sêng-hôe
êng-oân hòk - sai. Khng hi - bōng, Sim ióng-chōng, Tit - kau tng-tng

2— 3— | 5 5 4 3 | 2— 1— || 1— 1— ||



chì - an - sêng, O - lô eng - oân bô - theng.
tit - lòh, Kām-lap chōe - jîn lô.
kú - chiân, Chhin-chhiūn thîn feng Seng - siân.
kú, Chú - bák hiòng góa Kiù - chú. A - men.

5 | 5 3 4 5 6 | 5-- | 5 | 6 i 7 6 5 4 | 3-- |

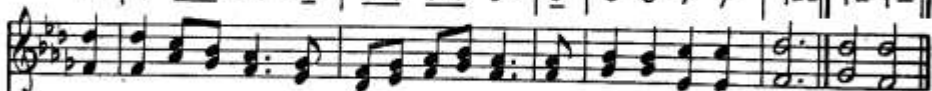


1. 救 主 耶 穌 基 督， 救 咱 脫 離 罪 惡，
2. 祂 做 萬 物 之 主， 滿 滿 福 氣 本 有，
3. 本 然 至 尊 之 無 對， 天 使 攏 總 拜 跪，
4. 罪 惡 主 大 恕 恨， 尚 且 與 咱 親 近，



1. Kiù - chú lâ - so̍ ki - tok, Kiù lân thoat - lî chõe - ok,
2. I chõe bân - mih ê Chú, Móa - móa hok - khi pún ũ,
3. Pún - jiân chî - chun bô tui, Thîn - sai lóng - chiong pài - kûi,
4. Chõe - ok Chú tōa oân - hūn, Iáu - kú kap lân chhin - kūn,

i | i 7 6 5. 4 | 3 4 5 6 5. | 5 | 6 6 7 7 | i- || i- i- ||



仁 愛 的 心 比 海 更 深， 咱 人 不 會 測 度。
屈 期 降 世 做 人 人 後 裔， 貧 窮 不 使 咱 成 富。
願 做 奴 僕 受 人 人 聚 濟， 使 咱 成 做 尊 貴。
有 罪 極 重 不 須 絕 望， 救 主 歡 喜 施 恩。 阿 們。



Jîn-ài ê sim pí hái khah chhim, Lân lāng bōe ôe chhek-tòk.
Kàu-kî kang - sè chõe lāng hō - è, Sòng-hiong hō-lân chiàn pū.
Goân chõe lô - pòk siū lāng siat - tok, Hō - lân chiàn-chòe chun - kûi.
Ū chõe kék tâng m - biān choat-bāng, Kiù - chú hoan-hí si - un. A-men

5. 做咱活命本原，
替咱受死無怨，
當咱罪贖甘受凌辱，
救人極其決斷。

6. 用主仁愛來論，
萬分講未一分，
舉目仰望我心感動，
決意一世歸順。

5. Chõe lân oân-miā pún-goân,
Thòe lân siū-si bô oân;
Tng lân chõe-siok kam siū lēng-jiok,
Kiù lāng kék - kî koat-toàn.

6. Eng Chú jîn-ài lâi lūn,
Bân-hūn kóng bē chit hūn,
Kiáh bák gióng-bōng góa sim kám-tōng,
Koat-ì chit si kúi-sūn.

我欣慕救主耶穌

191

THOU LONGED FOR JESUS, SAVIOUR

Meiningen Gesangbuch, 1693

Arr. by Felix Mendelssohn, 1809 - 1847

1 2 | 3 6 | 5 4 | 3-3 | 3 | 5 4 3 2 | 2 | 1- |

1. 我 欣 慕 救 主 耶 穌， 因 為 罪 惡 滿 滿，
2. 我 欣 慕 救 主 耶 穌， 因 為 罪 惡 滿 滿，
3. 我 欣 慕 救 主 耶 穌， 因 為 罪 惡 滿 滿，
4. 我 欣 慕 救 主 耶 穌， 因 為 罪 惡 滿 滿，

1. Góo him- bō- Kiú-chú Iā- so, In- ūi chōe- ok móg- móa,
2. Góo him- bō- Kiú-chú Iā- so, In- ūi chōe- ok móg- móa,
3. Góo him- bō- Kiú-chú Iā- so, Góo ūi chōe- ok móg- móa,
4. Góo him- bō- Kiú-chú Iā- so, Ng- ūi chōe- ok móg- móa,

1 2 | 3 6 | 5 4 | 3-3 | 3 | 5 4 3 2 | 2 | 1- |

心 曠 神怡 有 會 晤 的 犯 罪 惡 靈 魂 如 養 死 一 般，
感 深 看 有 會 晤 的 犯 罪 惡 靈 魂 如 養 死 一 般，
感 深 看 有 會 晤 的 犯 罪 惡 靈 魂 如 養 死 一 般，
感 深 看 有 會 晤 的 犯 罪 惡 靈 魂 如 養 死 一 般，

Sím- lāi o- am ūi hoan-chōe, Lēng- hūn ná- chit- poa-
kím- hōa gōa- sim ūi iōng-kiā, Sī- khek kōan- bō- theng,
Chhim- chhim- an- ūi bín- gōa, Chiāu- kō- bō- sī-
Khóa- kī- Thi- ēng- kng, Chai- I un- lūn- sī-
bō- chín,

2 | 2 3 4 4 | 3-3 | 6 | 1 6 3 4 | 5- |

愛 我 得 欣 慕 主 的 水 仁 泉， 使 我 罪 惡 遇 洗 除，
愛 我 得 欣 慕 主 的 水 仁 泉， 使 我 罪 惡 遇 洗 除，
愛 我 得 欣 慕 主 的 水 仁 泉， 使 我 罪 惡 遇 洗 除，
愛 我 得 欣 慕 主 的 水 仁 泉， 使 我 罪 惡 遇 洗 除，

Ai- tít chheng- khi ē ē chúi-chōa, Hō- gōa chōe- kōa sóe- bō-
Gōa him- bō- Chū- jín- ai. Hō- gōa chōe- kōa sóe- bō-
Ai- tít huí- gōa- Chū- kiā- jī, Chai- gōa- kō- hō- kō-
Chú- sō- sō- kō- hō- kō- hō- kō-
kap in eng hōa- hi,

5 | 5 3 4 5 | 6-6 | 5 | 4 3 2 2 | 1- | 1-1- |

就 是 基 督 的 寶 血， 會 成 贖 罪 功 勞 夢，
就 是 基 督 的 寶 血， 會 成 贖 罪 功 勞 夢，
就 是 基 督 的 寶 血， 會 成 贖 罪 功 勞 夢，
就 是 基 督 的 寶 血， 會 成 贖 罪 功 勞 夢，

Chiu- sī- kī- tok- ē- pó- huí, Oē- chiān- sōk- chōe- kōng- lô-
Kian- kō- kō- sim- hō- giāu- gi, Hū- chí- chān- gōa- sin- hōk-
Iā- Gim- si- o- hō- lān- lā- sō, Tit- thiāp- iū- būn- chu- sū-
lā- sō, Tit- thiāp- iū- būn- chu- sū-
A - men.